30/11/2019

# 26 de traducători bisericești în 260 de cuvinte



În 2019 Biserica Ortodoxă Română și-a omagiat traducătorii de cărți bisericești în frunte cu Patriarhii **Nicodim Munteanu** și **Iustin Moisescu**.

Așadar, în acest an cinstim memoria traducătorilor textului sfânt al Scripturii, de la primii traducători în limba română ai Evangheliilor, **diaconul Coresi** (cca. 1515 – cca. 1583) şi **Filip Moldoveanul**, la **Sfântul Simion Ştefan**, Mitropolitul Ardealului (1643-1656), şi **ieromonahul Silvestru**, egumen al Mănăstirii Govora, autorii traducerii Noului Testament de la Alba Iulia (1648), la **Nicolae Milescu Spătarul** (1636-1708), fraţii **Radu şi Şerban Greceanu** şi **Mitrofan,** fost Episcop de Huşi (cca. 1640-1702), traducătorii Bibliei lui Şerban Cantacuzino.

În secolul al XIX-lea, s-a afirmat ca mare traducător al Bibliei **Sfântul Mitropolit Andrei Şaguna**, tipărind Biblia de la Sibiu (1856-1858).

În secolul al XX-lea, s-au distins în activitatea de traducere a textului biblic preoţii **Gala Galaction şi Vasile Radu**, **Constantin Comiţescu, Ioan Mircea, Nicolae Petrescu şi Dumitru Radu** şi arhimandritul **Bartolomeu Anania**, viitor Mitropolit al Clujului, care a realizat diortosirea integrală a textului Bibliei.

Îi comemorăm în acest an şi pe traducătorii scrierilor patristice, post-patristice şi

ale lucrărilor teologilor moderni: pe Mitropoliţii **Veniamin Costachi** al Moldovei (1803-1842, cu întreruperi), **Grigore Dascălul** (1823-1834) şi **Iosif Gheorghian** (1886-1893, 1896-1909) ai Ţării Româneşti, care au continuat vechea tradiţie de traducere şi tipărire a scrierilor patristice, impulsionată de şcoala de traducători de la Neamţ organizată de **Sfântul Paisie Velicikovski** (1722-1794).

În secolul al XX-lea, o impresionantă activitate de traducere a scrierilor patristice au desfăşurat preoţii profesori universitari **Dumitru Fecioru** (1905-1988), **Teodor Bodogae** (1911-1994) şi **Dumitru Stăniloae** (1903-1993), precum şi preotul **Olimp Căciulă** (1905-1979), profesor la Seminarul Nifon din Bucureşti.

— basilica.ro / Foto credit: BBC